

**Guía de padres y maestros
para entender el Informe de
Desempeño del Estudiante**

2016

Para la versión en español de esta guía solamente se ha traducido la Sección 2 del documento en inglés *2016 CSLA Interpretive Guide*.

Sección 2.0

2.0 Cómo entender el Informe Individual del Estudiante (ISR) de CSLA	1
2.1 Tipos de calificaciones en el ISR de CSLA	1
2.1.1 Calificación a escala	1
2.1.2 Nivel de desempeño	1
2.1.3 Indicadores de desempeño para sub-objetivos	2
2.2 Ejemplo del ISR (Artes del lenguaje en español)	3
2.3 Descripción del Informe Individual del Estudiante.....	5
2.3.1 Información general.....	5
2.3.2 Calificaciones de evaluación globales	5
2.3.3 Desempeño por área de conocimiento	6
2.3.4 Desempeño por sub-objetivos.....	6
2.3.5 Información de CSLA.....	7

2.0 Cómo entender el Informe Individual del Estudiante (ISR) de CSLA

2.1 Tipos de calificaciones en el ISR de CSLA

El desempeño del estudiante en la evaluación CSLA se describe en el Informe Individual del Estudiante utilizando calificaciones a escala, niveles de desempeño e indicadores de desempeño para sub-objetivos. Los resultados promedio del estado, distrito y escuela están incluidos en las secciones correspondientes en el informe para ayudar a los padres a entender cómo se compara el desempeño de su hijo con el de otros estudiantes. En algunos casos, un guion (–) aparecerá en lugar de los resultados promedio de una escuela y/o distrito. Esto indica que hay muy pocos estudiantes (menos de 16) como para mantener la privacidad del estudiante y por lo tanto no se reportan los resultados.

2.1.1 Calificación a escala

Una calificación a escala es un valor numérico que resume el desempeño del estudiante. No todos los estudiantes responden a la misma serie de preguntas de prueba, por lo que la calificación absoluta de cada estudiante (calificación real obtenida en preguntas de prueba) se ajusta a las ligeras diferencias de dificultad entre las diversas administraciones de la prueba. La calificación a escala resultante permite hacer una comparación exacta a través de las formas de las pruebas y los años de la administración dentro de un grado y una materia. El informe CSLA proporciona calificaciones a escala globales para Artes del lenguaje en español, lo que determina el nivel de desempeño de un estudiante. Las calificaciones a escala de CSLA van de 650 a 850. Adicionalmente, el informe CSLA proporciona calificaciones a escala separadas para Lectura y para Escritura. Las calificaciones a escala para CSLA de Lectura van de 10 a 90 y las calificaciones a escala para CSLA de Escritura van de 10 a 60.

Por ejemplo, se esperaría que un estudiante que obtiene una calificación a escala global de 800 en una forma de la evaluación de 4º grado de CSLA también obtendría una calificación a escala global de 800 en cualquiera de las otras formas de la evaluación de 4º grado de CSLA. Además, la calificación a escala global del estudiante y el nivel de dominio de los conceptos y destrezas serían comparables a las de un estudiante que tomó la misma evaluación el año anterior o el siguiente año.

2.1.2 Nivel de desempeño

Cada nivel de desempeño es un nivel amplio y categórico utilizado para reportar el desempeño global del estudiante mediante la descripción de qué tan bien los estudiantes cumplen con las expectativas de su nivel de grado. Cada nivel de desempeño se define por un rango de calificaciones a escala globales. Hay cinco niveles de desempeño para las evaluaciones CSLA:

- Nivel 5: Superó las expectativas
- Nivel 4: Cumplió con las expectativas
- Nivel 3: Se acercó a las expectativas
- Nivel 2: Cumplió parcialmente con las expectativas
- Nivel 1: Todavía no cumple con las expectativas

Los estudiantes en los niveles de desempeño 4 y 5 cumplieron o superaron las expectativas, han demostrado una preparación para el siguiente nivel de grado y, finalmente, están en buen camino para tener éxito en la universidad o carreras profesionales.

Las Descripciones de los Niveles de Desempeño (PLD, por sus siglas en inglés) describen el conocimiento, las habilidades y las prácticas que los estudiantes deben saber y ser capaces de demostrar en cada nivel de desempeño en el área de contenido (Artes del lenguaje en español), y en cada nivel de grado. Los PLD están disponibles en los siguientes enlaces:

http://www.cde.state.co.us/assessment/csla_pldsgrade3 y

http://www.cde.state.co.us/assessment/csla_pldsgrade4.

2.1.3 Indicadores de desempeño para sub-objetivos

El desempeño para los sub-objetivos en las evaluaciones CSLA se reporta utilizando representaciones gráficas que indican cómo se desempeñó el estudiante con respecto al desempeño global de los estudiantes que cumplieron o que casi cumplieron con las expectativas del área de contenido.

Los estudiantes pueden tener indicadores de desempeño para sub-objetivos de:

- Cumplieron o Superaron las expectativas – se representa con una flecha hacia arriba
- Se acercaron a las expectativas – se representa con una flecha bidireccional
- Todavía no cumplen o Cumplen parcialmente con las expectativas – se representa con una flecha hacia abajo

2.2 Ejemplo del ISR (Artes del lenguaje en español)



Colorado Measures of Academic Success

Primavera 2016

SCOTT M. LASTNAME
 ID: 5200154001 **Grado: 3**
 SAMPLE DISTRICT NAME
 SAMPLE SCHOOL ONE NAME

Grado 3 CSLA

B Informe de Evaluación de Artes del Lenguaje en Español de Colorado

Este informe proporciona información del desempeño de su hijo en la evaluación de Artes del Lenguaje en Español de Colorado (CSLA, por sus siglas en inglés).

- El desempeño de su hijo está representado por una calificación a escala y un nivel de desempeño, para que usted pueda ver los logros que ha tenido su hijo en los Estándares Académicos de Colorado a nivel de grado o a nivel de curso al final del año escolar.
- El informe contiene información de la escuela, el distrito y el estado para que usted pueda comparar el desempeño de su hijo con el desempeño de otros estudiantes.
- La página 2 del informe le proporciona un análisis del desempeño de su hijo por grupos de habilidades específicas para que usted pueda ver dónde está sobresaliendo su hijo o dónde necesitaría mejorar. Las flechas incluidas en este informe le permiten comparar el desempeño de su hijo con el desempeño de otros estudiantes.

C ¿Cómo se desempeñó SCOTT en general?

Nivel 3 de desempeño
 Puntaje: **740**
 CO rango percentil: **75°**

- Nivel 5 Superó las expectativas
- Nivel 4 Cumplió con las expectativas
- Nivel 3 Se acercó a las expectativas
- Nivel 2 Cumplió parcialmente con las expectativas
- Nivel 1 Todavía no cumple con las expectativas

D Puntaje de su hijo



Podría necesitar apoyo adicional para cumplir con las expectativas en el siguiente nivel de grado En camino para tener éxito en el siguiente nivel de grado

E El rango probable del puntaje general de su hijo en esta prueba es de más o menos 7.3 puntos. Esta es la cantidad de variación que se esperaría en el puntaje de su hijo si fuera a tomar la prueba muchas veces. Las flechas debajo del puntaje de su hijo representan el rango probable.

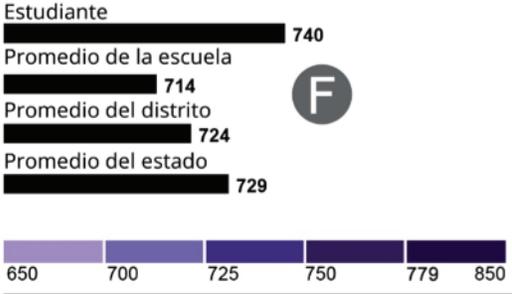
F

Estudiante **740**

Promedio de la escuela **714**

Promedio del distrito **724**

Promedio del estado **729**



G

Cómo se desempeñaron los estudiantes en Colorado



Porcentaje de estudiantes en cada nivel de desempeño

1 de 2 páginas 06132016-Sp-Z9999999-555-7777- 0000000

¿Cómo se desempeñó su hijo en Lectura y Escritura?



↑ TEXTO LITERARIO **J**

K A su hijo le fue tan bien como a los alumnos que **cumplieron o superaron las expectativas**. Los alumnos cumplen con las expectativas al demostrar que pueden leer y analizar ficción, teatro y poesía.

↔ TEXTO INFORMATIVO

A su hijo le fue tan bien como a los alumnos que **se acercaron a las expectativas**. Los alumnos cumplen con las expectativas al demostrar que pueden leer y analizar textos de no ficción, historia, ciencias y artes.

↓ VOCABULARIO

A su hijo le fue tan bien como a los alumnos que **todavía no cumplen o cumplen parcialmente con las expectativas**. Los alumnos cumplen con las expectativas al demostrar que pueden utilizar contexto para determinar lo que significan las palabras y las frases.

↔ EXPRESIÓN POR ESCRITO

A su hijo le fue tan bien como a los alumnos que **se acercaron a las expectativas**. Los alumnos cumplen con las expectativas al demostrar que pueden componer una escritura bien desarrollada, utilizando detalles de lo que han leído.

↑ CONOCIMIENTO Y USO DE LAS CONVENCIONES DEL LENGUAJE

A su hijo le fue tan bien como a los alumnos que **cumplieron o superaron las expectativas**. Los alumnos cumplen con las expectativas al demostrar que pueden componer una escritura utilizando las normas del español estándar.

LEYENDA **L**

A su hijo le fue tan bien como a los alumnos que:

↑ Cumplieron o Superaron las expectativas	↔ Se acercaron a las expectativas	↓ Todavía no cumplen o Cumplen parcialmente con las expectativas
--	--	---

Las Medidas de Rendimiento Académico de Colorado (CMAS, por sus siglas en inglés) son una serie de evaluaciones estatales administradas a los estudiantes en las áreas de contenido de artes del lenguaje en inglés, matemáticas, ciencias y estudios sociales. Los estudiantes de habla hispana en 3º y 4º grado que cumplen con los criterios de elegibilidad establecidos pueden tomar la evaluación CSLA en lugar de la evaluación de Artes del Lenguaje en Inglés. Estas pruebas están alineadas con los Estándares Académicos de Colorado, que establecen expectativas altas para todos los estudiantes de Colorado, que ayudan a asegurar su preparación para la universidad o carreras profesionales después de graduarse de la preparatoria. **M**

Esta prueba fue diseñada para medir habilidades complejas, como razonamiento analítico y resolución de problemas. Esto permite a los padres y a los maestros ver qué tan bien están aprendiendo los alumnos en comparación con otros estudiantes en el estado, y en algunos casos, a nivel de escuela y de distrito.

2.3 Descripción del Informe Individual del Estudiante

2.3.1 Información general

A. Datos de identificación

El Informe Individual del Estudiante incluye el nombre del estudiante, número de identificación del estudiante, nivel de grado evaluado, nombre del distrito y nombre de la escuela.

B. Descripción del informe

La descripción del informe proporciona el área de contenido (Artes del lenguaje en español) y el nivel de grado evaluados. También proporciona una breve explicación de los resultados globales de la evaluación para ayudar a los padres a entender la información proporcionada en el informe de calificaciones.

2.3.2 Calificaciones de evaluación globales

C. Calificaciones a escala y niveles de desempeño globales

Esta sección del informe proporciona el nivel de desempeño del estudiante (vea la sección 2.1), calificación a escala global y rango percentil. Los estudiantes reciben una calificación a escala numérica global y, en base a esa calificación, se incluyen en uno de los cinco niveles de desempeño, donde el Nivel 5 indica que el estudiante superó las expectativas y el Nivel 1 indica que el estudiante todavía no cumple con las expectativas. El rango percentil muestra qué tan bien se desempeñó el estudiante en comparación con otros estudiantes en el estado. Por ejemplo, un estudiante en el rango percentil 75° se desempeñó mejor que el 75 por ciento de los estudiantes en el estado.

D. Representación gráfica del desempeño global: calificación a escala global y nivel de desempeño

Esta gráfica proporciona una ilustración de los cinco niveles de desempeño y de dónde se coloca la calificación a escala global del estudiante a lo largo de la escala de desempeño. La calificación del estudiante está indicada con un triángulo negro colocado a lo largo del rango de las calificaciones a escala globales que definen cada nivel de desempeño. Los rangos de las calificaciones a escala globales se indican en la parte inferior de la gráfica. La flecha negra debajo de la calificación a escala indica el rango probable (vea la descripción en la letra E). En la evaluación CSLA de 3° Grado, la calificación a escala que se necesita para alcanzar el Nivel 2 de desempeño es 700, para el Nivel 3 de desempeño es 725, para el Nivel 4 de desempeño es 750 y para el Nivel 5 de desempeño es 779. Consulte la sección *Appendix A* del documento en inglés para ver la lista completa de rangos de calificaciones a escala para cada nivel de desempeño.

E. Rango probable

El rango probable de calificaciones se basa en el error estándar de medición, lo que refleja la variación que se esperaría en las calificaciones que el estudiante probablemente recibiría si fuera a tomar la misma forma de evaluación muchas veces. El rango probable de calificaciones varía entre los diversos niveles de desempeño.

F. Promedio de porcentajes de los niveles de desempeño de escuela, distrito y estado

La calificación a escala global del estudiante y las calificaciones a escala globales promedio de la escuela, distrito y estado se muestran debajo de la gráfica de nivel de desempeño. Esto permite hacer una comparación de la calificación a escala global del estudiante con las calificaciones a escala globales promedio de los estudiantes en la escuela, distrito y estado en el mismo nivel de grado y área de contenido.

G. Porcentaje de estudiantes en cada nivel de desempeño

Esta gráfica de barras muestra el porcentaje de estudiantes dentro del estado que están en cada uno de los cinco niveles de desempeño.

2.3.3 Desempeño por área de conocimiento

H. Área de conocimiento

Hay dos áreas de conocimiento en CSLA, Lectura y Escritura, que se indican con un título en letra gruesa.

I. Desempeño por calificación a escala de área de conocimiento

Para Artes del lenguaje en español, el desempeño del estudiante en cada área de conocimiento se proporciona como una calificación a escala (vea la sección 2.1.1) en una escala diferente de la calificación a escala global. Por esta razón, la suma de las calificaciones a escala de cada área de conocimiento no será igual a la calificación a escala global. A modo de referencia, esta sección incluye el rango de calificaciones a escala posibles para cada área de conocimiento (es decir, 10–90 para Lectura y 10–60 para Escritura).

Al igual que en las calificaciones a escala globales (o “acumulativas”), se calcula una medida del dominio que tiene el estudiante en cada área de conocimiento en una escala de medición común e inferior. Para Lectura, el estándar del Nivel 4 de desempeño se establece en una calificación a escala de 50. Para Escritura, el estándar del Nivel 4 de desempeño se establece en una calificación a escala de 35. De esta manera se podría considerar que un estudiante cumple con las expectativas de un objetivo si obtiene 50 en Lectura o 35 en Escritura. Se podría considerar que un estudiante cumple parcialmente con las expectativas de un objetivo si obtiene 30 en Lectura o 25 en Escritura.

2.3.4 Desempeño por sub-objetivos

J. Sub-objetivos

Dentro de cada área de conocimiento para Artes del lenguaje en español hay conjuntos de habilidades específicas (sub-objetivos) que los estudiantes demuestran en la evaluación CSLA. Cada categoría de sub-objetivo incluye el título que identifica al sub-objetivo, un ícono informativo que representa el desempeño del estudiante y una explicación de si el estudiante ha cumplido con las expectativas del sub-objetivo.

K. Indicadores de desempeño para sub-objetivos

La categoría del sub-objetivo del estudiante representa lo bien que se desempeñó el estudiante en un sub-objetivo. Al igual que con las calificaciones globales y del área de conocimiento, se calcula una medida del dominio que tiene el estudiante en cada sub-objetivo en una escala de medición común e inferior. El desempeño en el rango del Nivel 1 al 2 de esa escala se clasifica como “Todavía no cumplen o Cumplen parcialmente con las expectativas”, el desempeño en el rango del Nivel 3 se clasifica como “Se acercaron a las expectativas” y el desempeño en el rango del Nivel 4 al 5 se clasifica como “Cumplieron o Superaron las expectativas”.

El desempeño para sub-objetivos se reporta utilizando categorías en lugar de calificaciones a escala o niveles de desempeño.

- Cumplió o superó las expectativas – se representa con una flecha hacia arriba
- Se acercó a las expectativas – se representa con una flecha bidireccional
- Todavía no cumple o cumple parcialmente con las expectativas – se representa con una flecha hacia abajo

L. Descripción de imágenes de los indicadores de desempeño para sub-objetivos.

- El desempeño del estudiante para cada sub-objetivo está marcado con un indicador de desempeño para sub-objetivo. **Una flecha hacia arriba** para el sub-objetivo especificado indica que los estudiantes “Cumplieron o Superaron las expectativas”, lo que significa que el desempeño de los estudiantes en ese sub-objetivo refleja un nivel de dominio consistente con el Nivel de desempeño 4 o 5. Es probable que los estudiantes en este sub-objetivo estén académicamente bien preparados para participar exitosamente en estudios futuros en el área de contenido de ese sub-objetivo y podrían necesitar reforzamiento académico.
- **Una flecha bidireccional** para el sub-objetivo especificado indica que los estudiantes “Se acercaron a las expectativas”, lo que significa que el desempeño de los estudiantes en ese sub-objetivo refleja un nivel de dominio consistente con el Nivel de desempeño 3. Los estudiantes en este sub-objetivo podrían necesitar apoyo académico para participar exitosamente en estudios futuros en el área de contenido de ese sub-objetivo.
- **Una flecha hacia abajo** para el sub-objetivo especificado indica que los estudiantes “Todavía no cumplen o cumplen parcialmente con las expectativas”, lo que significa que el desempeño de los estudiantes en ese sub-objetivo refleja un nivel de dominio consistente con el Nivel de desempeño 1 o 2. Es probable que los estudiantes en este sub-objetivo no estén académicamente bien preparados para participar exitosamente en estudios futuros en el área de contenido de ese sub-objetivo. Dichos estudiantes podrían necesitar intervenciones académicas para aumentar su nivel de desempeño en el área de contenido de ese sub-objetivo.

2.3.5 Información de CSLA

M. Explicación de las evaluaciones CSLA

Esta sección proporciona una breve descripción acerca de las evaluaciones CSLA de Artes del lenguaje en español.

